



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Dodatek č.1 ke Smlouvě o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika-Polsko 2014 -2020

(dále jen „dodatek“)

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

se sídlem: Hlavní třída 147/1a, 737 01 Český Těšín

zastoupené: [REDACTED]

zapsané ve spolkovém rejstříku vedeného u Krajského soudu v Ostravě, oddíl L, vložka 12223

IČ: 68149468

bankovní spojení: [REDACTED]

Neplátce DPH

(dále jen „Správce FMP“)

na straně jedné

a

Statutární město Havířov

se sídlem: Svornosti 2, 736 01 Havířov – Město

zastoupeno: [REDACTED]

IČ: 00297488

DIČ: CZ00297488

Plátce DPH

(dále jen „Konečný uživatel“)

na straně druhé

uzavřely dne **21. 12. 2021** „Smlouvu o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo **TS9/068**, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

**26 let spolupráce měst Jastrzębie-Zdrój, Karviná, Havířov
(CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_010/0002506)**

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

Čl. 1

Čl. 3, odst. 1 smlouvy se mění takto:

Správce FMP se zavazuje poskytnout Konečnému uživateli nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši **20 425,86 EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF), splní-li Konečný uživatel všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, ve Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński v rámci Fondu mikroprojektů Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v přílohách Směrnice, v Příručce pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v Příručce pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh.

Čl. 3 odst. 4 smlouvy se mění takto:

Finanční rámec projektu zahrnující celkové způsobilé výdaje projektu a celkové způsobilé výdaje na úrovni Konečného uživatele a jeho projektových partnerů v případě projektu typu A:

	Celkové způsobilé výdaje (EUR)	ERDF (EUR)	%	Státní rozpočet (EUR)	%	Vlastní spolu financování (EUR)	%
Statutární město Havířov (Konečný uživatel)	9 606,00	7 492,68	78	-	-	2 113,32	22
Statutární město Karviná (Partner)	9 606,00	7 492,68	78	-	-	2 113,32	22
Miasto Jastrzębie-Zdrój (Partner)	6 975,00	5 440,50	78	348,75	5	1 185,75	17
Celkem	26 187,00	20 425,86	-	348,75	-	5 412,39	-

Nová verze Přílohy č.2 Podrobný rozpočet projektu je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v počtu 2 stejnopisů, každý z nich má platnost originálu a jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována stejným způsobem jako smlouva.
2. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

V Českém Těšíně, dne ...05.05.2022.....

Za poskytovatele dotace:



V..... Havířově....., dne..... 01.07.2022.....

Za Konečného uživatele:



**Celkový rozpočet projektu
Celkovité budžet projektu**

*26 let spolupráce měst Jastržebie-Zdrój, Karviná, Havířov / 26 let spoluprácy miast
Jastržebie-Zdrój, Karwina, Hawierzów*

Partneri / Partnerzy	Způsobilé výdaje Wydatki całkowite	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
Dle partnerů / Według partnerów:	26 187,00 €	Rozpočet celkem / Budžet razem:	26 187,00 €	Dle aktivit:	26 187,00 €
VP/ PW statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierzów	9 606,00 €			0	0,00
Partner 1 město Jastržebie-Zdrój / Miasto Jastrzëbie-Zdrój	6 975,00 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	- €	1	0,00
Partner 2 statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina	9 606,00 €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	- €	2	0,00
Partner 3 Název partnera / Nazwa partnera	- €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	- €	3	26 187,00
Partner 4 Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	6 975,00 €	4	0,00
Partner 5 Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	19 212,00 €	5	0,00
Partner 6 Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	- €	6	0,00
Partner 7 Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	- €	7	0,00
Partner 8 Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9 Název partnera / Nazwa partnera	- €	Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów	- €	9	0,00
Partner 10 Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11 Název partnera / Nazwa partnera	- €	Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu	26 187,00 €	11	0,00

VP/ PW

statutární město Havířov / Miasto Statutowe Hawierz

Výdaje
Łącznie

9 606,00

Rozpočet projektového partnera / Budżet Partnera projektu

VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE / NALEŻY
WYPEŁNIĆ BIAŁE POLATEXTY VYPLŇUJTE DVOJAZYČNĚ (tyka se projektu typ
A) / OPISY NALEŻY WPISAĆ W OBU JĘZYKACH (dotyczy
projektu typ A)Aktivity /
Działanie

9 606,00

VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE
PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NÍŽE / PROSIMYJednorázová částka příspěvku na přípravu
projektu
Jednorazowa kwóta na przygotowanie
projektu.

0,00

Příprava
Przygotowanie?

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód5	5.5. Stroje a přístroje	3	Pořízení vnitřních totemů (panelů) s obrazovkou 49" nebo 50 pro potřebu propagace přeshraničních projektů a pro potřebu propagace kulturních a společenských informací partnerských měst. / Zakup wewnętrznych totemów (paneli) z ekranem 49" lub 50" na potrzeby promocji transgranicznego projektu a także promocji kulturalnych i społecznych informacji miast partnerskich	ks / szt	3	3 202,00	9 606 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00	✓
2	výdaje Wydatki biurowe i	0,00	✓
3	ubytovaní Koszty podróży i zakwaterowania	0,00	✓
4	služby Koszty ekspertów i usług	0,00	✓
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	9 606,00	✓
6	práce Wydatki na zakup nieruchomości	0,00	✓
7	žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku	0,00	✓
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	9 606,00	✓
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	0	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	9 606,00	✓
Přehled výdajů klíčových aktivit	0 Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	0,00	
Wykaz wydatków działań kluczowych	1 Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i inne wydatki	0,00	

0,00

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	
<p>Pořízení 3 ks vnitřních totemů (panelů) s obrazovkou 49" nebo 50" pro potřebu propagace přeshraničních projektů a pro potřebu propagace kulturních a společenských informací partnerských měst. Jednostranný totem s úhlopříčkou monitoru (palce) 49 nebo 50, přední část vyrobena z ochranného bezpečnostního tvrzeného skla, určeno pouze pro vnitřní prostory. / Zakup 3 szt. wewnętrznych totemów (paneli) z ekranem 49" lub 50" na potrzeby promocji transgranicznego projektu a także promocji kulturalnych i społecznych informacji miast partnerskich. Jednostronny totem z przekątną monitora (cale) 49" lub 50", część przednia wykonana z bezpiecznego szkła hartowanego ochronnego, przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.</p>	<p>Totemy budou umístěny na 3 frekventovaných místech (ve vnitřních prostorech) ve městě Havířov, kde je předpoklad pohybu většího počtu osob. / Totemy będą umieszczone w 3 najczęściej odwiedzanych miejscach (wewnątrz pomieszczeń) w miejscowości Hawierzów, gdzie zakłada się pojawienie większej liczby osób</p>	Kód x.y

Partner 1		město Jastrzębie-Zdrój / Miasto Jastrzębie-Zdrój			Výdaje Łącznie	6 975,00			
<p style="text-align: center;">Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE / NALEŽY WYPEŁNIĆ BIAŁE POLA TEXTY WYPLŃUJTE DWOJJAZYCZNĚ (tyka se projektu typ A) / OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JĘZYKACH (dotyczy projektu typ A) VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NIŽE / PROSIMY O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH PONIŻEJ</p>								Aktivity / Działanie	6 975,00
<p style="text-align: center;">Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.</p>					0,00	<p style="text-align: right;">Příprava Przygotowanie?</p>			
Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena		
1	Kód4	4.7. Usługi-realizacją spotkań	3	Spotkanie wiceprezydentów miast i zespołów projektowych / Setkání místopředsedů měst a projektových týmů	osoba	15	25,00	375 €	
2	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Startent - nowoczesny namiot eventowy / Startent - moderní reklamní stan	ks / szt	3	2 200,00	6 600 €	
Přehled výdajů kapitol				1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu			0,00	
Wykaz wydatków rozdziałów				2	Kancelářské a administrativní výdaje			0,00	
				3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania			0,00	
				4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych			6 975,00	
				5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie			0,00	
				6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane			0,00	
				7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego			0,00	
					Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne			6 975,00	
					Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne			0	
					Výdaje za projekt / Wydatki za projekt			6 975,00	
Přehled výdajů klíčových aktivit				0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu			0,00	
Wykaz wydatków działań kluczowych				1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne			0,00	
				2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne			0,00	
				3	Shnutí dosavadní přeshraniční spolupráce / Podsumowanie dotychczasowej współpracy transgranicznej			6 975,00	
				4	Testování přeshraniční autobusové dopravy / Test transgranicznego połączenia autobusowego			0,00	
				5	aktivita / działanie			0,00	
				6	aktivita / działanie			0,00	
				7	aktivita / działanie			0,00	
				8	aktivita / działanie			0,00	
				9	aktivita / działanie			0,00	
				10	aktivita / działanie			0,00	
				11	aktivita / działanie			0,00	
								6 975,00	

Specyfikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

0,00% Zjednodušené vykazování výdajů na zaměstnance
Uproszczone wykazywanie kosztów personelu

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia		Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	
poczęstunek-obiad: pierwsze i drugie danie, napój. / občerstvení-oběd: první a druhý chod, pití.		x	
Námot oparty jest na solidnej stalowej konstrukcji, tworzącej charakterystyczny szpiczasty dach opadający aż do samej ziemi. Námot reklamowy z nadrukiem, dobrze eksponujący grafikę, min 10 m długości po rozłożeniu z kompletem ścian, z dachem z nadrukiem na co drugiej ścianie (zdjęcia z wybranych, zrealizowanych projektów transgranicznych) wraz z oświetleniem. Cena również zawiera zestaw mocujący oraz torby transportowe. / Stan je założen na pevné ocelové konstrukci, která vytváří		x	
Kód x.y	Obsah podkapitoly		
1.1.	Hrubé mzdy a platy		

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15% z kosztów personelu).

Partner 2

statutární město Karviná / Miasto Statutowe Karwina

Výdaje
Łącznie 9 606,00

Rozpočet projektového partnera / Budzet Partnera projektu
**VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE / NALEŽY WYPEŁNIĆ BIAŁE
 POLA**

**TEXTY VYPLŇUJTE DVOJAZYČNĚ (tyka se projektu typ A) /
 OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JĘZYKACH (dotyczy projektu typ
 A)**

Aktivity /
Działanie 9 606,00**VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED**

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu
 Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.

0,00

Příprava
Przygotowanie?

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
1	Kód5	5.5. Stroje a přístroje	3	Pořízení vnitřních totemů (panelů) s obrazovkou 49" nebo 50 pro potřebu propagace přeshraničních projektů a pro potřebu propagace kulturních a společenských informací partnerských měst. / Zakup wewnętrznych totemów (paneli) z ekranem 49" lub 50" na potrzeby promocji transgranicznego projektu a także promocji kulturalnych i społecznych informacji miast partnerskich	ks / szt	3	3 202,00	9 606 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałó

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00	✓
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00	✓
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00	✓
4	služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	0,00	✓
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	9 606,00	✓
6	Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00	✓
7	Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00	✓
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	9 606,00	✓
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	0	✓
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	9 606,00	✓
Přehled výdajů klíčových aktivit	0 Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	0,00	✓

Poř. č. / Num er	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
Wykaz wydatków działań kluczowych			1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wyda			0,00	
			2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i infor			0,00	
			3	Shrnutí dosavadní přeshraniční spolupráce / XXX			9 606,00	
			4	Testování přeshraniční autobusové dopravy / XX			0,00	
			5	aktivita / działanie			0,00	
			6	aktivita / działanie			0,00	
			7	aktivita / działanie			0,00	
			8	aktivita / działanie			0,00	
			9	aktivita / działanie			0,00	
			10	aktivita / działanie			0,00	
			11	aktivita / działanie			0,00	
							9 606,00	

Specifikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

0,00%

0,00

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
<p>Pořízení 3 ks vnitřních totemů (panelů) s obrazovkou 49" nebo 50" pro potřebu propagace přeshraničních projektů a pro potřebu propagace kulturních a společenských informací partnerských měst. Jednostranný totem s úhlopříčkou monitoru (palce) 49 nebo 50, přední část vyrobena z ochranného bezpečnostního tvrzeného skla, určeno pouze pro vnitřní prostory. / Zakup 3 szt. wewnętrznych totemów (paneli) z ekranem 49" lub 50" na potrzeby promocji transgranicznego projektu a także promocji kulturalnych i społecznych informacji miast partnerskich. Jednostronny totem z przekątną monitora (cale) 49" lub 50", część przednia wykonana z bezpiecznego szkła hartowanego ochronnego, przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.</p>	<p>Totemy budou umístěny na 3 frekventovaných místech (ve vnitřních prostorech) ve městě Havířov, kde je předpoklad pohybu většího počtu osob. / Totemy będą umieszczone w 3 najczęściej odwiedzanych miejscach (wewnątrz pomieszczeń) w miejscowości Hawierzów, gdzie zakłada się pojawienie większej liczby osób</p>

Kód x.y